



πού γράφει εν τού ΚΑΠΑ ΖΙ τὸ χέρι  
τούτέστι τρέχα γύρευε καὶ Νικολὸ καρτέρει

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ ὁ «Σάτυρος» θὰ βγαίη  
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίη  
μὲ πέντε σέντσια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζη  
νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκείνον χάζη.

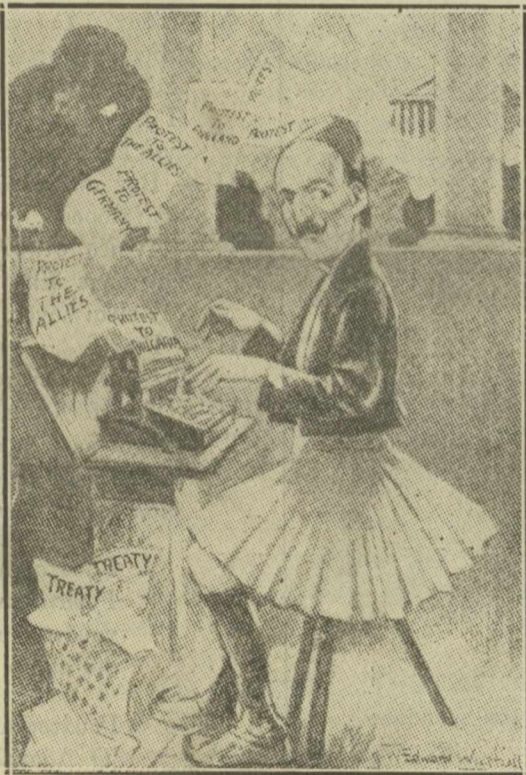
Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας Σατύρου τρίτος χρόνος  
καὶ τοῦ Ρωμηοῦ πολὺ κι' ἐμᾶς μᾶς συγκινεῖ ὁ πόνος.

Δέκα ἑκατὸν καὶ ἓνα. Σουμπμαρὶν μᾶς γειτονεῖουν  
καὶ στὸ Σπρίγκφιλδ ἢ φαγοῦδες ὅσω πᾶν καὶ ἀγριεῖουν

Ἄν θέλῃ ὅμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη  
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίη,  
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεις... ἐράνους ὅπως ἄλλοι  
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α β ἄ λ η.

Χίλια ἐννηακόσιακόσια μὰ καὶ δέκα ἔξη.  
μεσ' σαυτὴ τὴ μπόρα κᾶτι θὰ μᾶς τρέξη.

Ἰουλίου δεκαπέντε  
πρῶμα πᾶμε μὲ ποννέντε.



Καὶ ἐπειδὴ ὁ πετεινὸς μᾶς τσίμπισε τὴν κότα  
στάσου νὰ γράψω μιὰ γερὴ ὀγδόντα κόλλες νότα.

Ὁ Βλάκας κι' ὁ Γεγὲς  
μιλοῦν γιὰ ἐκλογές

Π—Θὰ γίνον τὰ ἐκλογές καινούργιες πάλι φέτο;  
Φ—Μοῦ φαίνεται πὼς πρόκειται νὰ γίνον Περικλέτο.

Ὅσες φορὲς πολιτικῆς φουρτοῦνα μᾶς τσακάνει  
κάποιον τσοπάνη στὴ στιγμή καθίζουν στὸ τιμόνι  
καὶ βγαίνει στὰ θαλάσσινα κι' ἐκείνος τροφερίτσα  
κι' ἔτσι τὸ διάκι μας κρατεῖ ὅπως κρατεῖ τὴν κλίτσα.

Ὅσες φορὲς ἢ θάλασσα ἐφέτος ἀγριεῖπει  
κάποιος τσοπάνης ναυτικός στὴν πρύμη θὰ κονέψη  
καὶ τὸ καρὰβι κυβερνεῖ νὰ βάλῃ στὸ λιμάνι  
ὅπου μπαρούτης ἄγριος σορόκος δὲν τὸ πιάνει.

Π—Τὶ μακαρία Φασουλῆ κι' εὐτυχισμένη χώρα,  
Καπεταναίους χίλιους δυσὸ θρίσκεις σὲ κάθε ὥρα  
καὶ τὸ Μεσσία μοναχὰ δὲν θέλει μήτε μοῦτσο  
μήτε στὰ ξάρτια ν' ἀνεβῆ μήτε νὰ ἰδῆ σακαμουῦτσο.

Μάϊνα καὶ πάλι τὰ πανιά, τὸ φλόκο καὶ τὴ σκότα  
ὄρσε μεσ' στὸ ρουθουνὶ σου χρυσοῦ ζωὴ καὶ κότα.

Ἰώρα ποῦ ξεκουμπίστηκαν οἱ φίλοι σου οἱ γέροι  
γιατὶ μωρὸ δὲν φέρνουνε καὶ πάλι τὸ Λευτέρη  
ποῦ παίζει κάθε Σύμμαχο στὰ δάκτυλά του πάνω  
ἀμὲ τσὲ κάθε Ζερμανὸ θωρεῖ τον σὰν τὸ νᾶνο;

Φ—Νέες θὰ γίνον ἐκλογές τὸν Αὐγούστο καὶ πάλι  
κι' ἂν τὸ Μεσσία, Περικλῆ, ἢ κάλλη ξαναβγάλῃ  
κατὰ τὸ ἄρθρον ὄρσε πὲ μεσ' στὸ δεξί σου μάτι  
βᾶλε τὰ καλαμάρια σου καὶ τὸ μπερντέ στὴν πλάτη  
καὶ πᾶμε νὰ γλεντίσωμε εἰς τὸ Ρουπέλι πάλι  
ποῦταν δικό μας μιὰ φορὰ καὶ τῶχον τῶρα ἄλλοι.

Π—Ἐκλογές θὰ γίνον!  
Τὶ χαρὲς μεγάλες!

Πάλι περνοδίνουν  
τῶν Σωτήρων σάλες  
Γειά χαρά κουμπάρα  
Βρὲ καλῶς τον. Πέρνα.  
Φέρε δῶ τσιγάρα  
Κατερίνα κέρνα.

Ἐκλογές καὶ πάλι!  
Τὶ χαρὲς καὶ γέλοια  
Ὁ φτωχὸς θὰ βγάλῃ  
μερικὰ καρβέλια  
γύρω θὰ στυλώσῃ  
βλέμμα πάλι γαῦρο  
καὶ θὰ ποῦν καμπόσοι  
τὸν παρᾶ καὶ μαῦρο.

Ἐκλογές καινούργιες  
μὲ κανένα μῆνα.  
Τὶ μεγάλες φούριες  
πάλι στὴν Ἀθήνα  
Πᾶν μὲ μιὰ ἐλπίδα  
ὄλοι οἱ μαριόλοι  
καὶ γιὰ τὴν Πατρίδα  
πετσοκόβουντ' ὄλοι.

Φ.—Ἐκλογή! Ποιὸς ξέρει  
Περικλῆ ἀλήτη  
ποῖον θὰ μᾶς φέρῃ  
τώρα Κυβερνήτη  
Ποῖον γερὸ θὰ δοῦμε  
νὰ μᾶς φέρῃ ποῦντο  
κι' ἢ στερεὰ θὰ δοῦμε  
ἢ θὰ πᾶμε φοῦντο.

Τὶ εὐτυχισμένη  
κι' ἡ δική μας χώρα!  
Ἐκλογές προσμένει  
μεσ' σ' αὐτὴ τὴν μπόρα  
καὶ μ' ἑληᾶς κλωνάρι  
κι' ἄγκυρα ἐλπίδας  
βλέπω ν' ἀριθάρῃ  
κάθε τριτσιμπιάς.

Ἐκλογές Γενάρῃ  
ἐκλογές Ἰούλῃ  
ἐκλογές Φλεβάρῃ  
μὲ τὸ μεροδοῦλι  
Μέσα στὴν Ἀθήνα  
κάτι τι θὰ τρέχῃ  
κι' ἂν δὲν ἔχῃ πείνα  
ἐκλογές θὰ ἔχῃ.

Ἡ Πατρίδα τούτη  
Περικλῆ δερβίση  
μόλις τὸ μαροῦτι  
λίγο τῆς μυρίση  
τὸ στρατὸ συνάζει  
στὴ γραμμὴ κι' ἐκείνη  
κι' ἄλλ' εὐθὺς φωνάζει  
καὶ τῆς κάλπες στήνει.

Π.—Μεσ' στὴ ζέστη τούτη  
μεσ' σ' αὐτὰ τὰ θάλλη  
κάτω τὸ μαροῦτι  
ζήτω πιά ἢ κάλλη  
κι' ἔξω κάθε ἔννοια  
σὰν τὰ φέρον' ἢ τύχη  
τὰ τενεκεδένια  
νᾶν' ἢ κάλπες τείχη.

Τὸ λέει κάθε γνώσι  
κάθε Κουτο-Μαντεῖο  
πῶς κείνη θὰ μᾶς σώσῃ  
ὄρεβουὰρ κι' ἀντίο.  
Κάθε χρησμός μας ἦτο  
κάλπες γουναρικῆς  
ζήτω ἢ κάλλη, ζήτω  
ζήτω κι' ὁ ντενεκῆς.

Φ.—Τὶ μακαρία χώρα  
κι' ἐκείνη ἐκεῖ κάτω.  
Μέ Κέντρα τόσα τώρα  
ἀντίο ντελπασάτο  
Ἐβίβα, σκυλλοπέτη,  
κίντα λά μίο κάντο  
κουάτρο πάντα Γκρέτσοι  
μὰ τσίγκουε κομάντο.

Ὅλα μᾶς πᾶνε πρῶμα  
πρὶν ἐκλογές νὰ γίνουν  
Παράδες τρέχουν χῆμα  
καὶ δανεικὰ μᾶς δίνουν  
κι' ἂν τύχῃ συμφορὰ μας  
Λευτέρῃ δὲν ἰδοῦνε  
τὰ δόλεια τ' ἀντερά μας  
καὶ πάλι θὰ στριφτοῦνε.

Γιὰ κείνον τὸ Λευτέρῃ  
γιὰ τοῦτο τὸ δελφίνι  
ἕνας θεὸς τὸ ξέρει  
τὶ πατερντὶ θὰ γίνῃ  
κι' αὐτὸς βρὲ Περικλέτο  
γιὰ ἴσα καὶ γιὰ λέσα  
ἢ θὰ μᾶς σώσῃ φέτο  
ἢ θὰ μᾶς χῶσῃ μέσα.

Τοπικὰ καὶ ξένα  
ἀνακατεμένα

Π.—Εἶδες τὸ Ντότσαντ Φασουλῆ τὸ συμπμαρῖν;

Φ.—Τὸ εἶδα

Μεσ' στὸ βαθὺ σκοτάδι τους, παρηγοριᾶς ἀκτίδα  
Μὲ ὅσα Ντότσαντ συμπμαρῖν κι' ἂν φέρουν ἄνω κάτω  
τῆς νερούλης τῆς θάλασσας τὸν νερούλο τὸν πᾶτο  
φλ ἀφλούχτιν νίξτην ποῦ θὰ πῆ οἱ Γερμανοὶ οἱ φίλοι  
ζυγῶνε φᾶγεν Φασουλῆ τῆς λάμπας τὸ φυτίλι

Π.—Ποῦ ἐφθασε βρὲ Φασουλῆ κι' αὐτὴ ἠέπιστήμη!  
στὰ χρόνια ποῦ μᾶς κυβερνᾷ ἢ βοῦβα τοῦ Ζαῖμη  
ἦταν γραφτὸ τὰ μάτια μας νὰ ἰδοῦν κι' αὐτὸ τὸ θᾶμμα  
ἕνα στενὸ καὶ μακρουλὸ, μὲ τὸ συμπάθειο πράμμα  
ποῦ μία βγαίνει στὸν ἀφρό, μία στὸν πᾶτο φθάνει  
καὶ μπερδεβέλες χίλιες δυὸ καθὼς μοῦ λένε κάνει.

Φ.—Λές νὰ τὸ πιάσουν Φασουλῆ, τὰ δίχτυα ποῦ τοῦ στήνουν;

Π.—Βρὲ τί σὲ μέλλει καὶ ρωτᾶς οἱ ξένοι τί θὰ γίνουν;  
ἔδῳ ἢ κόντρου πόλεμο τοῦ Μεξικῶ θὰ κάνῃ

Φ.—Φοβᾶτ' ὁ Γιάννης τὸ θεριὸ καὶ τὸ θεριὸ τὸ Γιάννη.  
Μὴν τὸ πιστεύεις πῶς μπορεῖ νὰ γίνῃ πατατῶρα  
κι' ἕνας στρατὸς δὲν πολεμᾷ χωρὶς πουτίγκα βλάκα  
Γιατὶ νὰ γίνῃ βρὲ κουτὲ καινούρια πάλι νίλα  
γιὰ ἕνα παληοτόμαρο, γιὰ τὸ χαμάλῃ Βίλλα;

Π.—Βρὲ σὺ ξεχνᾶς πῶς σφάχτηκαν τόσοι Ἀμερικᾶνοι;  
κι' ἐπιδρομῆς ἕνα σωρὸ στὸν τόπο ἔχει κάνει;

Φ.—Ἄν μέσ' στὴν κόντρου κάποτε οἱ ἀνθρωποὶ του μπαίνουν  
καὶ πέντε δέκα στίτζες στὸ διάβα των πεθαίνουν  
δὲν εἶναι λόγος, πόλεμος, νὰ γίνῃ καὶ δῶ πέρα

Π.—Γιατί;

Φ.—Ἄν δὲν τοὺς ἔσφαζαν θὰ πέθαιναν μιὰ μέρα.

Π.—Καὶ τὰ χωριὰ ποῦ ἔκαψαν καὶ λαφυραγωγῆσαν;

Τ.—Γυμνοὶ πῶς ξέρεις Περικλῆ, καὶ πεινασμένοι ἦσαν,  
Γυμνὸ σοᾶν εἶμαι γώ, καὶ σὺ λουσαρισμένος τρέχεις  
διὰ τ' ἀποθαμένες σου, ὅταν γροθιά δὲν ἔχῃς.

Γουάτσφουλ γουέτιγκ ὁ Δάσκαλος κράζει  
Γουάτσφουλ, ὁ Βίλλας, γενναίως μᾶς σφάζει  
γουάτσφουλ, ὁ Ἄλφα, γουάτσφουλ ὁ Βῆτα  
γιὰ τοῦτο αἰώνια πατοῦμε στὴν πῆτα.

Γουάτσφουλ βαρδᾶτε! Πωπῶ τι θὰ γίνῃ  
Ὁ Δάσκαλος βλέπει τριγύρω εἰρήνη  
Ξανάζησαν πάλι ἢ μέρες ἢ πρῶτες  
καινούριος Σκουλούδης γουάτσφουλ μὲ νότες.

Συχαίνομε ἄρμυς, μαροῦτια, κανόνια  
γουάτσφουλ περνοῦνε, ἢ μέρες, τὰ χρόνια  
καὶ κάποτε βάζω στὸ ξίφος τὸ χέρι  
γουάτσφουλ γουέτιγκ, γουάτσφουλ καρτέρι.

Μπαντάζια καὶ αἶμα νὰ βλέπω δὲν θέλω  
Γουάτσφουλ, μὲ λούζει Καράντζα μαστέλλο,  
Μὰ γὼ τὸ στρατὸ μου στὸ πόδι συνάζω  
καὶ πάλι γουάτσφουλ, γουέτιγκ φωνάζω

Γουάτσφουλ μὲ πᾶσα θυσία εἰρήνη  
κι' ἂν μπάτσους μοῦ δίνουν καὶ τοῦτοι καὶ κείνοι  
ἀμέσως μιὰ νότα σκαρώνω μεγάλῃ  
καὶ γράφω γουάτσφουλ, γουέτιγκ καὶ πάλι.

Γουάτσφουλ σὲ τούτους, γουάτσφουλ στοὺς ἄλλους  
καὶ Τζέρμαν, καὶ Ἰγγλῖς καὶ Οὐγγυγους καὶ Γάλλους  
Γουάτσφουλ ἀκόμα καὶ Βίλλα Καράντζα  
ἔξ' οὗ τὸ φινάλε παρντόν κακαράντζα

Γουάτσφουλ μὲ χέρια αἰώνια δεμένα  
γουάτσφουλ σὲ σένα, γουάτσφουλ σὲ μένα  
Ἐγῶμαι ὁ μέγας γουάτσφουλ τσακπίνης  
γουάτσφουλ γουέτιγκ σθερὰ τῆς εἰρήνης.

Π.—Γι' αὐτὰ σου τὰ λόγια, τὰ φῖνα τὰ λίγα  
ὄριστε γενναία κλωτσία κολλίγα.

## SATYROS

720 W. 181st Street, New York, N. Y.

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

V. DESPOPOULOS, Prop.

## SUBSCRIPTIONS

United States of America... \$2.00 yearly  
 Foreign Countries ..... \$3.00 yearly

Tel. 9848 St. Nickolas

Entered at the New York General Post Office  
 as Second Class Mail Matter.

## ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ

## ΑΥΤΟΒΙΟΓΡΑΦΙΑ ΜΟΥ

(Συνέχεια εκ του προηγούμενου)

## Η ΑΥΤΟΒΙΟΓΡΑΦΙΑ ΜΟΥ

Τελείωσε! Καλόγηρος ἐσκέφθηκα θὰ γίνω  
 Ἄφου φαρμάκια στὴ ζωὴ κάθε καὶ λίγο πίνω  
 δὲν εἶναι προτιμώτερο τέτοια ζωὴ ν' ἀφήσω  
 καὶ τὴν ψυχὴ τοῦλάχιστον ὁ δόλιος νὰ κερδίσω;

Ὅταν στὰ ρῶσα τυλιχθῶ, ὅταν καλογερέψω  
 κάθε μου σκέψη στὴν ψυχὴ αὐτοστιγμὴ θὰ στρέψω  
 κ' ἀντὶ μὲ κόπους ὅπως πρὶν ἢ προσευχὴ μονάχη  
 καρβελικὴ παρηγοριὰ θὰ φέρῃ στὸ στομάχι

Ἄπο τοῦ κόσμου μακριὰ, τὸ ψέμμα, τὴν ἀπάτη  
 Στὸ μέλλον πάνω σὲ κελιοῦ κατάσκληρο κρεβάτι  
 ὅλα τὰ μέλη τοῦ κορμιοῦ θὰ τρέξω ν' ἀναπάψω  
 καὶ αἶνους, καὶ κοντάκια θρησκευτικὰ νὰ γράψω.

Πεντάρα μέσα στὴ ζωὴ ποτέ μου δὲν θὰ πιάσω  
 ἂν δὲ δουλέψω σὰν σκυλλί, ὅταν δὲν κοιτάσω  
 ὅμως ἐκεῖ μὲ προσευχὴς λίγον καιρὸν ἂν ζήσω  
 γίδα, γουρούνια, πρόβατα, κάμποσα θ' ἀποκτήσω

Στὸ Μοναστήρι, θὰ κλεισθῶ, στὸ τεμπελολιμάνι  
 ποῦ τὴ φελοῦκά μου ποτέ φουρτοῦνα δὲν θὰ πιάνη.  
 κ' ἐν εὐσεβείᾳ ζῶν πολλῇ μ' ἀκριδες καὶ χορτάρια  
 ἴσως νὰ γίνω κ' ἅγιος νὰ μπῶ στὸ καλεντάρι

Στὸ Μοναστήρι, ἦτανε γραφτὸ νὰ καταστήσω  
 μὲ ρῶσα τὸ κορμάκι μου γιὰ πάντα νὰ τὸ ντύσω  
 κ' ὅπως καὶ ἄλλοι χίλιοι δυὸ βαρβάτοι καλογέροι  
 καὶ μὲ τὸν κῶ, καὶ μὲ τὴ μῦ νὰ τρίβω τὸ πιπέρι.

Τελείωσε! Καλόγηρος ἐσκέφθηκα θὰ γένω  
 Μόνος θὰ ψήνω τὸ ψωμί, τὰ ρουχὰ μου θ' ἀπλένω  
 κ' ἄφου ποτέ δὲν ἔπιασα στὸ χέρι μου βελόνι,  
 κουμπάρας χρειαῖα μοναχὰ ἐστὶ νὰ μὲ μπαλώνη.

Τὰ πάθη, τὰ αἰσθήματα τὰ κοσμικὰ θ' ἀφήσω.  
 Σὰν ἐρημίτης ἀσκητῆς, παληοῦ καιροῦ θὰ ζήσω  
 κ' ἂν μὲ περᾶξῃ στὸ ἐξῆς καμμιὰ κυρὰ λεβίθα  
 κάποια θ' ἀπλώσω γύρω μου νὰ εὐρῶ κολοκῦθα.

Ἄν τύχη κ' εἶναι ζωντανὸς καλὰ νὰ ἔχη χίλια  
 ὁ Γερμανὸς, ἠγούμενος μέσ' στὴ μονὴ τὰ «Ἡλια»  
 αὐτὸς, ποῦ τοῦ προσέπεσα μὲ μάτια δακρυσμένα  
 καὶ εἶπα «Ἄγιο κἀνέ με Καλόγηρο καὶ μένα.»

Βᾶλέ με ὑποταχτικὸ σ' ἐν' ἀπ' τοὺς καλογήρους  
 νὰ βόσκω τὰ κασίγια του, τὰ βώδια του, τοὺς χοίρους  
 νὰ κάνω ὅλες τῆς δουλειῆς, τὸ ἕνα καὶ τὸ ἄλλο  
 καὶ μόνον ἀπ' τὴν κόφα του καρῦδια νὰ μὴ θγάλω.

Ἐσὺ, ποῦ ἅγιος ἔζησες, ὅπως τὸ ξέρομ' ὄλοι  
 καὶ στῆς Γαλτσᾶδες τὸ χωριό, καὶ στὴ δικὴ μας πόλι  
 λυπήσου με, ποῦ διαρκῶς πονῶ καὶ ὑποφέρω  
 καὶ τί γυρεύω στὴ ζωὴ, μήτε καὶ γῶ δὲν ξέρω.

Καὶ κείνος μοῦπε γελαστά, «πᾶρε γοργὰ ποδάρι.  
 Τὶ νὰ σὲ κάνω στὸ κελὶ ἐσένα, γαργαλιάρη;  
 ποῦ σὰν ἰδῆς τῆς κοπελλιῆς νὰ σταυροπροσκυνοῦνε  
 πάλι φωτιῆς τὰ μάτια σου, θ' ἀρχίσουν νὰ πετοῦνε;»

Εἶναι ὡς εἶδος μυθικὰ οἱ καλογέροι ὄντα,  
 μὲ φυσικὰ κ' ἐπίκτητα, διάφορα προσόντα  
 γι' αὐτὸ καὶ μόνον πάντοτε λένε κ' ἐδῶ καὶ κεῖ  
 πῶς εἶναι σίδηρο βαρεῖα ἢ καλογερικὴ.

Πές μου ἐσὺ ποῦ μοῦ ζητεῖς καλόγηρος νὰ γίνης  
 Μπορεῖς ν' ἀντέχῃς στῆς ματιῆς σκάθε σκληρῆς ἐκείνης  
 τὰ μάτια πάντα χαμηλὰ νὰ τᾶχῃς τσαρλατᾶνο  
 κ' ἐνῶ στὰ πόδια τὴν κυτῆς, νὰ βλέπῃς παραπάνω;

Πῶς νὰ σὲ πάρω δόκιμο, καὶ νὰ σοῦ βάλω ρῶσο  
 ποῦ σὰν ἰδῆς τῆς χωριανῆς τὸ βράδυ θὰ σὲ χάσω  
 κ' ἀντὶ στὰ μάτια τῶν πιστῶν καὶ σὺ νὰ ρίχνῃς στάχτη  
 κάποιον τὴ νύχτα θὰ πηδᾶς παλιουρομένον φράχτη;  
 (Ἀκολουθεῖ)

## ΩΦΕΛΙΜΟΙ ΓΝΩΣΕΙΣ

## ΟΙΣΟΦΑΓΟΣ

Ὁ οἰσοφάγος εἶναι λέξις πεποιημένη ἢ μᾶλλον λέξις τῆς ὁποίας ἡ σημασία φανερῶναι τὴν ἐργασίαν ποῦ κάνει τὸ ὄργανον. Οἰσοφάγος θὰ πῆ τὸ πρᾶμμα ποῦ τρώγει ἀπὸ μέσα (γιατὶ ὑπάρχουν καὶ πρᾶμματα ποῦ τρώγουν ἀπ' ἔξω.

Ὁ οἰσοφάγος εἶναι καθὼς καὶ τὸ λαρυγγί φτιασμένος ἀπὸ τὴν ἴδια πάστα Ἐνα πρᾶμμα μακρουλὸ, τραγανὸ καὶ μέσ' στὴ μέση τρυπᾶ, προσφέρει δὲ σοβαρὰ ὑπηρεσία στὸν ἄνθρωπο ἢ μᾶλλον σὲ ὠρισμένους ἄνθρώπους γιατί μερικῶν ὁ οἰσοφάγος εἶναι μπορεῖ νὰ πῆ κανεὶς ὄργανον πολυτελείας.

Ὅπως τὸ λαρυγγί χρησιμεύει εἰς τὸ νὰ δέχεται ὁ ἄνθρωπος τὸν ἀέρα μέσα του ἔτσι καὶ ὁ οἰσοφάγος ἔγεινε γιὰ νὰ πέρῃ τὸ στομάχι τὴν τροφή, — ὅταν ἐννοεῖται ἡ τσέπη ἔχει παραδες. Ἡ μόνη διαφορὰ μεταξὺ τῶν δύο αὐτῶν οὐσιωδῶν ὀργάνων εἶναι ὅτι ἐνῶ τὸ λαρυγγί βγάζει πάλι ἔξω μεταποιημένο μέρος ἀπὸ κείνο ποῦ μπαίνει μέσα, ἀπὸ τὸν οἰσοφάγο εὐτυχῶς ὅτι μὴθὲν ἐπιτρέπεται νὰ βγῆ πλέον ἔξω ὑπὸ ἄλλην μορφήν ἀπὸ τὸν ἴδιο δρόμο, ἀλλὰ μόνον ἀπὸ τὸν ἀντίθετον, μὲ τὸ συμπάθειο.

## ΣΤΟΜΑΧΙ

Τὶ εἶναι τὸ στομάχι;

Τὸ στομάχι εἶναι ἕνα ὄργανον μέσα στὴν κοιλιά, τὸ σχῆμα τοῦ ὁποίου μοιάζει σὰν τσαρούχι καὶ χρησιμεύει εἰς τὸ νὰ πέρῃ μέσα του ὅ,τι τοῦ κατεβάζει ὁ οἰσοφάγος.

Ἡ ἐργασία ποῦ κάνει τὸ στομάχι εἶναι πολὺ σπουδαία. Χωρὶς αὐτὸ ὅλα τὰ ὄργανα ἐξασθενίζουν, νεκρώνονται, γιατί αὐτὸ εἶναι ἕνα εἶδος σίτας ποῦ διώχνει μὲν τ' ἀλεῦρι γιὰ τὴν τροφή τοῦ ἀνθρώπου, κρατεῖ δὲ τὰ πίτουρα γιὰ τῆς κότες καὶ τὰ γουρούνια, τὰ ὁποία ἐννοεῖται πάλι τρῶνε, μὲ συγχωρῆτε, οἱ ἄνθρωποι.

## ΣΟΦΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΑΙ

Ἄν εἶσαι φτωχὸς μὴ σὲ ἀνησυχῆ τί θὰ σοῦ συμβῆ μετὰ τὸν θάνατον, ἀλλὰ ἔως τὸ θάνατον. Ὅτιδὴποτε κ' ἂν γίνῃ—ὑστερ' ἀπὸ τὸν ψόφο—πάντοτε καλλίτερο θὰ εἶναι ἀπὸ τὴ φτώχεια.

Ἄν ἡ γυναῖκά σου ἔγεινε περισσότερον διαχυτικὴ ἀπέναντί σου χωρὶς νὰ τῆς δώσης ἐσὺ ἀφορμὴ, ἀνοιξε τὰ μάτια σου. Τὴν ὥρα ποῦ σὲ χαϊδεύει, ἀπλώσε τὸ χέρι καὶ ψᾶξε τὸ κεφάλι σου.

Ἐπὶ τὸν δρόμον δύο εἰδῶν φίλοι. Ἐκεῖνοι ποῦ φθάνουν στὴν ἀγάτη μας χρησιμοποιοῦντες γιὰ γεφύρι ὅ,τι καλὸ δικό τους καὶ οἱ ἄλλοι ποῦ φροντίζουν νὰ φθάσουν στὰ καλὰ τὰ δικά μας περνῶντες πάνω ἀπὸ τὴ φίλια τὴ δικὴ μας.

Ἡ γυναῖκα εἶναι σὰν τὸ ἀλεῦρι. Ὅταν τὴν κακομεταχειρίζεσαι εἶναι τὸ ἴδιο σὰν νὰ κοσκινίζῃς ἀλεῦρι στὴν σίτα. Ὅ,τι φῖνο, θὰ βγῆ ἀπὸ τῆς τρυπῆς γιὰ νὰ σοῦ μείνῃ μόνον τὸ πίτουρο.

Ἄπο τὰ παιδιά ποῦ δὲν ἀγαποῦν ὡς μεγάλοι τοὺς γονεῖς των, 99 τοῖς 100 εἶναι ἄνθρωποι ποῦ ἔτρωγαν ὡς παιδιά ξύλο, ὄχι γιατί ἔκαμαν κάτι ποῦ ἔβλαπτε αὐτά, ἀλλὰ τοὺς γονεῖς των.

Ἄν βλέπῃς στὸν ὕπνο σου ὄνειρα τρομακτικὰ μὴν τρέχῃς νὰ βρῆς τὴν ἐξήγησιν στὸν ὄνειροκρίτη, ἀλλὰ στὸ μαγειριό. Ὅ,τι τραβᾷ τὸ κεφάλι τὰ χρεωστεῖ ὅλα στὴ περιφέρεια τῆς κοιλιάς.

## ΣΤΟ ΣΟΚΟΜΕΙΟ

Ὁ Κώστας ἀφ' οὔ ὑπεσχέθη στὸν Ἀργύρη ὅτι θὰ μιλήσῃ στοὺς γιαιτροὺς καὶ τῆς Νοσοκόμης νὰ τοῦ κάμουν διάφορα γιαιτρικὰ ὅπως αὐτὸς τὰ ἤθελε καὶ ἀφ' οὔ τοῦ συνέστησε ὑπομονὴ γιὰ μερικὲς ἡμέρες ἐπῆρε καὶ τοὺς ἄλλους καὶ ἀποχαιρέτησας τὸν Ἀργύρη μὲ τὴν ὑπόσχεσιν νὰ ἐπιστρέψουν τὴν ἐπομένην ἡμέραν νὰ τὸν ἐπισκεφθοῦν καὶ πάλιν ἔφυγε.

Ξαπλωμένος τώρα πάνω στὸ κρεβάτι του ὁ Ἀργύρης ἐρέμβαζε καὶ ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν ἐμονολόγει.

—Ποιὸς ξέρ' σὰν κὲ τί νὰ μῶχ' γράψ' ἢ Μοίραμ' πᾶν' δῶ στὸν καρμπομασίμ'. Μπορεῖ κὲ νὰ ψουφουλοῦσῃ δού γιὰ μέσα χῶρ'ς πλιματ'κὸ κὲ χῶρ'ς κοινοῦνιὰ γιὰ νὰ μὲ τραβᾶν σιγρὰ στοὺς ἄλλουιν κόσμο οἱ ὄξ' ἀπὸν δῶ μὴ τὰ τσιγγέλια κὲ νὰ μ' σουβλᾶν τοῦ κουρμὶ μ' μὴ τὰ πιρούνια. Ὁδῶχ μουρ' κὲ δὲν ἔκαμ' μήτ' κὲ τ' διαθήρημ' νὰ μὴ μαλῶν' ταχιά τ' ἀδέροφιαμ'

κὲ μὴ σατουψχᾶν'. Σὰν κὲ ὀρθοῦν ταχιά θὰ ρουτήσ' τοὺν Κουσταντὴ νὰ φέρ' ἰένα Συβουλογράφ'.

(Ἀκολουθεῖ.)

## ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΒΗΜΑ

## ΚΟΛΥΜΒΗΤΕΟΝ, ΕΝΤΑΥΘΑ.

Κολῦμι μπορεῖς νὰ μάθῃς καὶ μὲ τῆς κολοκῦθες, ἀλλ' ἀντὶ νὰ βάλῃς τῆς κολοκῦθες γύρω στὴ μέση σου εἶναι πιὸ καλλίτερο νὰ τῆς δέσης στὰ πόδια σου. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον κρατοῦν ὄλο τὸ κορμὶ σου στὸν ἀφρό. Ἐν τούτοις, γιὰ καλὸ καὶ ἰγὰ κακὸ, ἂν ἀποφασίσῃς νὰ ἀκολουθήσῃς τὴ συμβουλὴ μας νὰ μὴ δοκιμάσῃς, μήτε ὅταν εἶσαι μόνος σου, μήτε σὲ βαθεῖα νερά.

Ἄν τυχὸν εἶσαι χοντρός (στὸ κορμὶ) δὲν ἔχεις ἀνάγκην ἀπὸ κολοκῦθες. Οἱ χοντροὶ στέκονται στὴν ἐπιφάνεια ὅπως τὰ βαρέλια, ἢ σηματοῦρες, καὶ ὁ Νίκος ὁ Μπουδρας. Ἄπο τὸν τρόπο ποῦ μᾶς γράφεις ὅμως καταλαβαίνομε ὅτι δὲν σοῦ χρειάζονται κολοκῦθες, γιατί μερικῶν ἀνθρώπων τὰ κεφάλια κρατοῦν τὸ κορμὶ στὸν ἀφρό.

## ΕΡΩΤΕΥΜΕΝΟΝ, ΤΑΡΠΟΝ.

Πῶς νὰ ἀρχίσῃς γιὰ νὰ τὰ φτιάσῃς μὲ τὸ κορίτσι; Νὰ σὲ συμβουλέψωμε. Ἐμεῖς γι' αὐτὸ κρατοῦμε ἐλεύθερο βῆμα—ἢ μᾶλλον γι' αὐτὸ κρατοῦμε φανάρι—γιὰ νὰ φωτίζωμε τοὺς φίλους καὶ μάλιστα χωρὶς πληρωμὴ πρᾶμματα ποῦ δὲν εἶναι σωστὸ.

Λοιπὸν, ἂν καὶ πέρασαν πολλὰ χρόνια ἀπὸ τὸν καιρὸ ποῦ κάναμε καὶ μεῖς ἔρωτα ἔν τούτοις τὴ συνταγὴ τὴν ἔχομε φυλάξει γιὰ τὰ γηράματά μας. Ὁ Διάβολος ἔχει πολλὰ ποδάρια. Ποιὸς ξέρει τί μπορεῖ νὰ μᾶς τύχῃ μπροστὰ μας. Λοιπὸν, ἄκουσε.

Πρῶτα, πρῶτα πρέπει νὰ στείλῃς τοῦ κοριτσιοῦ μιὰ ἢ δυὸ ντουζίνες χαλκομανιές. Ἐπειτα μόλις τὴν συναντήσῃς νὰ τῆς γνέψῃς τὸν ἄσο μὲ τὸ ζερβὶ τὸ μάτι καὶ ἐπειδὴ αὐτὸ εἶναι λιγάκι δύσκολο μπορεῖς νὰ κλείσῃς τὸ ζερβὶ σου τὸ μάτι μὲ τὸ δεξὶ σου τὸ χέρι. Ἄν δῆς καὶ δὲν σὲ καταλαβαίνει τότε τὰ κλείνεις καὶ τὰ δύο γιὰ νὰ καταλάβῃ σὲ τί σημείο βρισκεσαι.

## ΜΕΣΗΜΒΡΙΝΟΝ, ΣΑΝ ΦΡΑΝΤΣΙΣΚΟ

Ἄπο τὴ ζέστη ἀγαπητὴ δὲν γλυτώνεις παρὰ μόνον διὰ τῆς ὁμοιοπαθητικῆς. Ἡ ζέστη θέλει ζέστη. Ἄν ἡ τσέπη σου εἶναι ζεστὴ μπορεῖς νὰ βρῆς δροσιά, ἂν ὅμως εἶναι παγωμένη τότε ὅλες ἡ μέρες σου θὰ εἶναι κακὲς καὶ ψυχρῆς, μὲ τὸ συμπάθειο

## ΑΔΙΚΗΜΕΝΟΝ, ΤΟΡΟΝΤΟ.

Ἄφου δὲν σὲ εἶδε κανεὶς τὴν ὥρα ποῦ ὁ τέως φίλος σου σὲ ἔδερε καὶ σὺ τῆς ἔτρωγες, καὶ ἂν τὸν καταγγείλῃς δὲν θὰ τοῦ κάνῃς τίποτε. Δὲν ἀρκεῖ νὰ φᾶς ξύλο μονάχα. Πρέπει νᾶσαι καὶ τυχερὸς νὰ σὲ ἰδοῦν καὶ ἄλλοι τὴν ὥρα ποῦ σὲ συγυρίζει γιὰ νὰ μπορῆς νὰ βρῆς τὸ δίκιο σου. Ἄφου ὅμως θέλεις σῶνει καὶ καλὰ νὰ τὸν τιμωρήσῃς ὁ μόνος τρόπος νὰ τὸ κατορθώσῃς εἶναι νὰ πᾶς νὰ σὲ ξαναδείρῃ ἐνώπιον μαρτύρων.

## ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΝ, ΕΝΤΑΥΘΑ

Πόσων χρόνων εἶμαι; Δὲν θὰ σοῦ τὸ πῶ, γιατί φοβοῦμαι μήπως γίνῃ πόλεμος. Τὴν ἡλικία μου θὰ τὴν κανόνισῃ ἢ ἐπιστράτευσις. Κατὰ τὰ φαινόμενα ὅμως δὲν θὰ μὲ πάρῃ καμμιὰ... ἡλικία.

## VASIL STEAM SYSTEMS CO.

Ἐδρα ἐν HUDSON, MASS.

Telephone, Hudson 56

Ἡ Ἐταιρία VASIL STEAM SYSTEMS CO, φέρει εἰς γνῶσιν τῶν ἐνδιαφερομένων ὅτι ἡ τιμὴ τῶν μετοχῶν αὐτῆς ἠυξήθη ἀπὸ 2 δολλ. εἰς 5.

Ἐπὶ τῆς εὐκαιρίας ταύτης εὐρίσκεται εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν νὰ ὑπομνήσῃ εἰς τὸ κοινὸν τὰς προόδους αὐτῆς αἰτινες καταφαίνονται ἀπὸ τὴν ἀγορὰν τοῦ μεγαλοπρεποῦς αὐτῆς ἀτμοηλεκτροκινήτου ἐργοστασίου, τὴν ἔναρξιν τῶν ἐργασιῶν τῆς, καὶ τὴν μεταφορὰν τῆς ἔδρας τῆς εἰς τὰ εὐρύχωρα γραφεῖα τοῦ ἐργοστασίου τῆς ἐν HUDSON, MASS.

Ἡ ὑψωσις τῶν μετοχῶν εἰς 5 δολλ. καταδεικνύει τὴν πρόδοον καὶ τὴν μεγάλην πίστιν τῆς Ἐταιρίας διὰ τὸν θρίαμβόν τῆς, συνάμα δὲ δεικνύει εἰς ποῖον ὕψος θὰ φθάσουν αἱ μετοχαὶ τῆς

Ἐπὶ τῆς εὐκαιρίας ταύτης εὐρίσκεται εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν νὰ ἐπωφεληθῶσιν αὐτῆς, καὶ ἀγοράσωσι μετοχὰς, διότι δὲν εἶνε ἀπίθανον νὰ παύσῃ ἡ Ἐταιρία πωλοῦσα μετοχὰς ἐντὸς ὀλίγου χρόνου. Τότε ἡ εὐκαιρία θὰ παρέλθῃ ἀνεπιστρεπτεῖ.

Μεθ' ὑπολήψεως

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

HUDSON, MASS.

ΚΑΙ ΠΑΡΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ



Τὰ μαλλιά εἶνε στολίδι τῆς μορφῆς σου καὶ χαρά! Κουρεμένο μοιάζεις γίδι δίχως ταῦτα φουκαῖρά κ' ἂν δὲν θέλῃς νὰ τὰ χάσῃς καὶ νὰ μεταμεληθῆς τοῦ Μελέτη ν' ἀγοράσῃς τὸ Hair Tonic παρευθῆς. MELETT'S HAIR TONIC 506 LIBARTY STREET PITTSBURGH, PA.

ELLENIC FURNISHING Co.

691 6th AVENUE NEW YORK. ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλη παρακαταθήκη ὄλων τῶν ἀνδρικῶν εἰδῶν. Ὑποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ὅ,τι εἶδος μεταξωτὰ ἐσώρουχα, τῆς ἐποχῆς καλοκαιρινά. Τιμαὶ ὠρισμένα, ἀνεπίδεκτοι συναγωνισμοῦ.

Νὰ ταξιδεύσῃς πρόκειται; Μὴν ἔχῃς πὰ σκοτούρα, τῆς πέρνει ὄλες π'άνω του τὸ «Π ρ α κ τ ο ρ ε ἰ ο ν Μ π ο ὕ ρ α» Μ π ο ὕ ρ α σ σημαίνει λεβεντιά πού μᾶς τιμᾶς τὰ ξένα Μ π ο ὕ ρ α σ καὶ Πατριωτισμός. Μ π ο ὕ ρ α σ Τιμὴ εἶν' ἕνα. Booras Bros. 5 Battery Place NEW YORK

Ἄφου χιλιάδες χρόνια στὸν κόσμο δὲν θὰ ζήσῃς γιατί δὲν πᾶς τὴ φάτσα νὰ τὴν διακονήσῃς; Τρέξε φωτογραφίες νὰ βγάλῃς ὅπως πρέπει καὶ δταν τὸ παιδί σου, τ' ἀγγόνι σου τῆς βλέπει νὰ λέῃ. «Κύταξέ τον! Δεβέντης μὲ τὰ οὐλά του Θεοῦ νὰ συχωρήσῃ τὴν ἄγια τὴν ψυχούλά του.» Καλλιτεχνικὸν Φωτογραφεῖον Κωνσταντίνος ὁ IB' Δ. ΜΑΚΡΥΚΩΣΤΑ 641 6th Ave., NEW YORK 3 Δολλάρια 12 φωτογραφία μία μεγάλη.

Ποτὲ ἀρρώστεια οὔτε μιὰ δὲν περπατεῖ μονάχη. Ἐχεις τὰ δόντια σου γερά; Ἐχεις γερὸ στομάχι. Μὰ σὰν χαλάσῃς μιὰ φορὰ καὶ δὲν τὰ διορθώσῃς ἐν ὄσῳ ζῆς ἀπ, τοὺς γιατροὺς ποτὲ δὲν θὰ γλυτώσῃς. Ἐὰν τὸ δόντι σου πονῇ καὶ πρέπει νὰ πετάξῃ μὴν τρέμῃς κ' ὁ Μενέλαος, καλέ, δὲν θὰ σὲ σφάξῃ. Θὰ τὸ ναρκώσῃ μοναχὰ γι' αὐτὸ δὲν ἀμφιβάλλω καὶ κράτς θὰ πάῃ στὴν εὐχὴ καὶ θὰ σοῦ βάλῃ ἄλλο. ΟΔΟΝΤΟ-ΓΑΤΡΕΙΟΝ ΜΕΝΕΛ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 47 WEST 37 STREET NEW YORK

Ἄν μόνος σου ξυρίζεσαι σκέψου σὰν τί θὰ γίνῃ ἂν λίγο τὸ ξυράφι σου στὸ μούτρο παρεκκλίνῃ Μία κομπιά καὶ Ἄδωνι τὸν δείχνει γιὰ Θεοσίτη γι' αὐτὸ ξυράφι μὴ κρατῆς γιὰ ξύρισμα στὸ σπῆτι. Μὲ τοῦ Μπαρμπέρη τὰ ψιλὰ στὴ ζῆσι δὲν προκόβεις καὶ τὸ ξυράφι ἔχετο τοὺς κλόους σου νὰ κόβῃς. Γιὰ ξύρισμα σου ζήτησε Ντὶ Ρίντι Ἄγγελῆ Κουρεῖο κατακάθαρο καὶ μ' ὀμορφιά πολλή. ROYAL ATHENS BARBER SHOP ANGELO D' RIDDE 645 6th Ave., N. Y.

Ἡ φτίνεια τρώει τὸν παρὰ μὰ σὰν δὲν ἔχῃς κοῦμα δὲν ἔμπορῆς σὲ δεβιδῶ νὰ κάνῃς οὔτε δῆμα. Εἶναι πολλοὶ εἰσαγωγεῖς μὰ σὰν τοὺς «Δρίβα-Λέκας» σ' ὄλον τὸν κόσμο στὴ τιμὴ δὲν θάβῃς μῆτε δέκα. Λάδια, ἐλῆες, τυριά, κονιάκ μὲ φθίνεια ὄσω πέρνει γιὰτ' ὄλα τὸ Κατάστημα τοῖς μετροητοῖς τὰ φέρνει. LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.

Δὲν εἶναι μόσχος ἢ Μαῖου τριαντάφυλλα καὶ γιοῦλια εἶναι καφῆς τοῦ Ὁθωνος, καφῆς τοῦ Νικολούλια καφῆς τῆς Μέκας ἄδολος, ἄγνος σὰν τὴν παρθένου. γι' αὐτὸ σκορπίζει τ' ἄρωμα τὸ χιλιουρωμένο. Ἐὰν λοιπὸν γιὰ θεριακλῆς ὄπως ἐγὼ περνᾶς δοκίμασέ τον μιὰ φορὰ καὶ θὰ μὲ συχωρᾶς. GREEK-ARABIAN COFFEE CO. 352 PEARL STREET, NEW YORK CITY

Ἐὰν σπανὸ δὲν σ' ἔκανε ἢ Μοῖρα νὰ γυρίζῃς σὰν ἔχῃς γένεια καὶ μαλλιά πού σιουρὸ θὰ τὰ ξυρίζῃς ἂν βροῖσκεσαι στὴ Νάσουα κ' ἀναζητεῖς μπαρμπέρη τοῦ Κακαβάκη μοναχὰ νὰ ξυρισθῆς συμφέρει. Μὴ λησιμονῆς κ' ἡ πῖο μικρὴ πᾶνω στὸ μούτρο κόψι σὲ κάνει καὶ συχναῖνεαι τὴν πῖο ὠραία ὄψι. ΑΔΕΛΦΟΙ ΚΑΚΑΒΑΚΗ 140 1/2 WEST PEARL STREET NASHUA, N. H.

Λουκοῦμι πρώτης Συριανῶ, γλυκὰ ἐγγυημένα πού τρώς καὶ λῆς τί μᾶστορας τὰ ἔχει καμωμένα γιὰ ὅ,τι εἶδος γλυκίσμα, τρίγωνα μπᾶλαβάδες Καφέδες Μόκας ἔξοχους καὶ Τουρκικοὺς χαλδᾶδες, εἰς τοὺς Γυφτεῖα ἀδελφούς ἄς γράψῃ ἢ ἄς πᾶει ἂν θέλῃ νᾶναι ἥσυχος δταν γλυκὰ θὰ φάῃ. GIFTEAS BROS. 72 JEFFERSON ST. LOWELL MASS.

Οἱ Πούλο Μπρός τὸν ἀνημιὸ συντρόφευαν τὸν ἄλλο καὶ κάμιν ἐργοστάσιο πρώτης γραμμῆς μεγάλο πού σὰν τὸ δῆς περῆφανα σηκώνεις τὸ κεφάλι κ' εὐγε θὰ πῆς στοὺς Ἑλληνας. Χίλιες φορὲς χαλάλι. Γι' αὐτὸ ἂν εἶσαι θεριακλῆς καὶ σὺ καθὼς ἐμένα τοῦ Πούλου κάπνιζε καπνὰ, τὰ μοσχομυρισμένα. POULO BROS AND NEPHEW 202—204 Canal St. New York.

Μὴ βάζετε ἀκουαφόρτ στὸ μούτρο σας, στὸ δέριμα πού θὰ σᾶς κάνῃ πρὶν πολλὺς καιρὸς περᾶση θέριμα. Μὴ σᾶς πλανοῦν τῆς ξενητεῖας, ὅ,τι λουσαρισμένα. Ἑλληνικὴ κολώνια, ἄγνη σὰν τὴν Παρθένα. πού τὴ μυρίζεις καὶ θαρρεῖς μόσχου μυρίζεις κλῶνο ἀπὸ τοὺς Ἀδελφούς Μαθίου νὰ τὴν ζητήσῃς μόνο. 50c καὶ 75c ἢ φυάλη ἐλευθέρου ταχυδρομικῶν τελῶν. MATTHEWS BROS., 874 9th Ave., New York City

Λάδι ξανθὸ Ἀϊδινοῦ καὶ λάδι Καλαμάτας πού σοῦ θυμίζει τὰ μαλλιά ξανθῆς γαλανομάτας, λάδι ἀνθοῦ ἀπόσταγμα καὶ λάδι μυροβόλο, ἐλῆαις-καρῶδι Σάλωνας κ' ἐλῆαις ἀπὸ τὸ Βόλο τῆς Ἀχαιῆς τὰ κρασιὰ τὰ μυρωμένα κ'εἶνα τοῦ Ρ α β α ζ ο ὕ λ α θὰ τὰ βρῆς καὶ Μαυροδάφνη φῖνα. Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK

Δωμάτια εὐάερα, εὐήλια μεγάλα λουτρά, κλινοσκεπάσματα κατάλευκα σὰν γάλα καθαριότης στὸ ζενιθὸ μὲ ρεστοράν νὰ λάμπῃ πού ντρέπεται ὁ ἄδαις καὶ τρέμει μέσα νάμπῃ κ' ἐνῶ ἐστ' Ἄνακτορο τοῦ Πέτερζωφ λῆς εἶναι ἐδῶ περῆγον! Hotel τὸ λέγουν καὶ ἰ Ἀ θ ῆ ν α ἰ Hotel ὑπὸ Διευθύνειν τῶν Ρίχκα—Πολυμῆρη μὲ πατριωτισμὸν πολὺ καὶ πρῖο βαρὺ κεμερί. Athens Hotel, 30 East, 42nd St., NEW YORK

Στὸ βίο ἀφου στέκεις κάτω ἀπ' τὸ λεπίδι καὶ ἔμπορῆς νὰ πάθῃς κ' ἀπὸ τὸ κεραμίδι ἀφου φωτιά καὶ σπῆτια καὶ μαγαζεῖα τὰ καίει αὐτὸς πού ἔχει γνῶσι μέσα του ἔτσι λέει. «Σ' ὅ,τι ἀξία ἔχει ἀσφάλεια θὰ κάνω νὰ μὴ βρεθῶ στὸ δρόμο κ' ἀπὸ ταμπλᾶ πεθᾶνω. GEO. P. CASTRITSY, GENERAL AGENT. 501 W. 168th Street New York.

HELLENIC FURNISHING CO. Ν. ΑΛΕΞΑΤΟΣ καὶ Π. ΚΟΥΡΕΜΠΗΣ Θέλεις νὰ πάρῃς ἐπιπλα νὰ ἐπιπλώσῃς σπῆτι Μὴ πᾶς καὶ πέσῃς σὰ στραβὸς τοῦ Γιαουντῆ τὴ μύτη Κρεββάτια στόφες καὶ γουδιὰ μὰ καὶ στεφανοθήρες οὔτε θὰ εὐρῆς πῖο φθηνὰ μῆτε ὡς τώρα βρῆρες. Τὸ χρῆμά σου, τὸ αἶμά σου συμφέρει νὰ τὸ δώσῃς καὶ πέρνεις ἐπιπλα ἰν κᾶς, ἀλλὰ καὶ δόσεις. 527 Market Street, Lowell, Mass.

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ Ἴατρος 136 E. 17th St., NEW YORK Ἄτιμόπλοια τῆς Ἑθνικῆς, δελφίνια φτερωτὰ πού αὐλακάνουν τ, ἄλμυρὰ νερὰ καμαρωτὰ. Βαπόρια πού τὴ θάλασσα κ' ἄγρια τὴ φιλοῦνε καὶ παῖζον μὲ τὸ κύμα τῆς καὶ τὴν περιγελοῦνε μὲ λούσο καὶ νοικοκυριό, τηλεγράφο Μαρόνι κ' ὁ ταξειδιώτης ναυλὰ του ἐλάχιστο πληρώνει. Ὁ Γαλανὸς γι' αὐτὰ ἐδῶ καὶ δίνει καὶ εἰσπράττει πῶναι κομμάτι μάλαμα καὶ παρατάνω κάτω. Ν. Α. Galanos 20 Pearl St. New York

Τοῦ Σίγγερ ραπτομηχανὰς μὲ χέρι καὶ μὲ πόδι πού δὲν χαλοῦν σὲ δεβιδῶ κ' ἂν τῆς κλωτσοῖς δῶδι ἀπὸ τὸν Ἀρσανίτη Νι μὲ μνηστῆρας δόσεις μπόρῃς νὰ πάρῃς μιὰ χαρὰ ἢ καὶ νὰ τῆς πληρώσῃς. Γρακὸς Γρακὸς ἄς προτιμᾶ δταν ζῆμα δὲν ἔχῃ ἄλλῶς ἄς πᾶν νὰ πνιγῇ ἂν σὲ ξένους τρέχει. Γρακὸς Γρακὸς ἄς προτιμᾶ δταν ζῆμα δὲν ἔχῃ 742 S. Halsted St. CHICAGO ILL. Ὅτι κ' ἂν εἶσαι Ἑλλῆν, Γάλλος, Ἑγγλέζος, Βλᾶχος καὶ σὰν ἐμὲ κάπνιζεις τοῦτέστι σὰν Φελαῖχος τὰ σγαρέττα πέρνει τὸν Μπένα Ὁμορῶλη ἐκείνα πού καπνίζουν οἱ θεριακλῆδες ὄλοι. Bena—Omiroli 97—99 Water Street, N. Y.

Πῆς μου πῖο παῖζεις ὄργανο; Κιθάρα, μαντολίνο βιολί, σαντοῦρι, φλάουτο, ἀρμόνικα, κλαρίνο; Τότε λοιπὸν τί στέκεσαι! Εὐθὺς στοῦ Τ σ ἰ μ η τ ρ ε ῖ σ ἀγόρασ' ἕνα ὄργανο δοκίμασε καὶ παῖξε. Μόνον σ' αὐτὸν γιὰ ὄργανο τὸ χρῆμα σου σὰν δώσῃς. Θὰ πῆς χαλάλι νὰ γινῇ καὶ δὲν θὰ μετανοιώσῃς. PANAGIOTIS TSIMIS 150 W. 28th St. NEW YORK

Μίστερ κανεῖς δὲν θὰ σὲ πῆ πῶς δὲν θὰ πῆ καὶ μένα. ροῦχα ἂν ἐπάνω μας δὲν δῆ καλοραμμένα. Ἄν θέλῃς νὰ συγκληθῇ κ' ἡ ἀσπλαγχνῆ Ἐκείνη μόλις ντυμένο σὲ ἰδῇ λῆς κ' εἶσαι φιγουρίνι στοὺς Παλαγεοργίου Μπρός νὰ τρέχῃς τακτικὰ ροῦχα νὰ κάνῃς ὀμορφα καὶ καλλιτεχνικά. PAPAGEORGE BROS. 600 Blue Island CHICAGO, ILL.

Table with 3 columns: Item description, Unit, and Name. Items include various types of shoes and clothing.

ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ καταστήματα ἐπισκεφθῆτε τὸν κ. ΚΟΛΜΑΝ ὅστις εἶναι ὁ μόνος πού γνωρίζει νὰ σᾶς προμηθεύῃ τὸν κατάλληλον ὑπᾶλληλον. Γράψατε, Τηλεφωνήσατε, Τηλεγραφήσατε, Στέλλετε τὰ ναῦλα ἐπ' ὀνόματι: CHAS. B. COLEMAN COLEMAN'S RECTOR AGENCY 693 6th AVE. NEW YORK Telephone, Bryant 4160 and 4175

Ποῖο προῖον Ἑλληνικὸ κ' Ἴταλικὸ ἐπίσης στὸ μαγαζὶ χροιάζεσαι νὰ τὸ μεταπωλήσῃς; Λάδι ἄγνὸ καὶ γκαραντὶ, κηρομπαρένιο λάδι; Γράψε εὐθὺς στοὺς ἀδελφούς κυρίους Μοσχαγλάδη. Θέλεις ἐλῆες τῶν Καλαμῶν, ἀλλὰ καὶ τῆς Ἀμφίσης, ποτὰ, τυριά τοῦ Παρνασσοῦ νὰ φῆς καὶ ν' ἀπορῆσῃς; Μόνον σ' αὐτοὺς ν' ἀποτανθῆς πῶναι παιδιὰ τζεμάλι καὶ παραλῆδες ἔμποροι κ, εἰσαγωγεῖς μεγάλοι. MOSHAHLADES BROTHERS New Bawary and James Street New York.

Θέλεις νὰ ἔχῃς ροῦχα εἰς τὸ κορμὶ ραμμένα λουσατὰ ὄσω πέρνει καὶ καλοδουλεμένα; Στοῦ Φωτιάδη τρέξε παραγγεῖλιὰ νὰ δώσῃς καὶ νᾶσαι πεπασμένοι πῶς δὲν θὰ μετανοιώσῃς. Th. FOTIADIS 266 W. 39th St. NEW YORK

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ Ἴατρος 256 W. 44 ST. NEW YORK.

Τὰ πάντα εἶναι πιθανά. Θεὸς νὰ μὴ τὸ δώσῃ μὰ ἂν ποτὲ ἀτομομπὶλ στὸ δρόμο σὲ πλακώσῃ Ἄν μ' ἕνα πόδι εὐφροδῆς εἶτε μὲ δίχως χέρι καὶ ἔχεις οἰκογένεια καρβέλι ποῖος θὰ φέρῃ; Μέσ' στὴ ζωὴ σου δύστυχε τέτοια ἂν ἐβῆθῃ μέρα Οὐαὶ ἂν εἶσαι σύζυγος καὶ ἂν σὲ λέν πατέρα. Ἐὰν δὲν θέλῃς συνεπῶς στὸ δρόμο νὰ πεθᾶνῃς στὸν Τζῶν Μαράκα πῆγαινε ἀσφάλειες νὰ κάνῃς. ohn Marakas Rookery Bldg. Room 817 Chicago, Ill.

Ἑλληνικὰ καὶ Τουρκικὰ ἂν θέλῃς προῖοντα χωρὶς νὰ βρῆς ἔπειτα κάθε νεκρὸν καὶ ἰῶντα. Ἄν θέλῃς σῦκα καὶ τυριά καὶ ραρινάτο λάδι καὶ 'ς τὸ κρεββάτι ἥσυχος νὰ πέφτῃς κάθε βράδυ, ἐὰν τὸ χρῆμα σου διπλὸ θέλῃς νὰ πάρῃς πίσω, νὰ λῆς: «Ἄπ' τὸν Μικροῦ τσιγκο τὸ Σπύρο» (ψωνίσω). Microutsicos Bros. Co. 61 New Bowery N. Y.

Γνωστοποιούμεν ὅτι εἰς τὸ ἐξῆς ὁ θέλων στυλβωτηρίων εἶδη καθαρισμοῦ καπέλλων ἀπὸ τοὺς Πέππαν κ' Ἄλεξ ἄς στείλῃ νὰ τὰ πάρῃ πρὶν γιαιουνητῆς κανεῖνας βρεθῆ καὶ τὸν τουμπάρε Πέππας καὶ Ἄλεξ. εἶναι ἀγόρια ζηλεμένα κ' ὄποια δουλειὰ κ' ἂν πάρουν τὴν κάνουν τιμημένα. Pappas and Alex Co., 183 N. Ave. Chicago Ill "1450 W. 5th Ave. Cleveland O.

Ὅπως σὲ κάθε ἔξοδο καὶ δταν ταξιδεύῃς δταν γνωρίζεις πῶς καὶ πού λιγώτερα ξεοδεῖς Ἄν θέλῃς στὸ ταξεῖδι σου νὰ μὴ μετανοήσῃς μὴ βγάλῃς εἰσιτήριο προτοῦ νὰ μᾶς γνωρίσῃς κ' ὡς πρόγραμμα μᾶς ἔχομε Τιμὴ καὶ Π ρ ο θ υ μ ἰ α πού θὰ εἴπῃ Ἄ ν ἄ π α υ σ ι γ ι ἄ σ ἄς κ' Ο ἰ κ ο ν ο μ ἰ α COUCOULIS & LAZARAKOS 9 Albany St. N. Y.

GREEK-ITALIAN IMPORTING CO. 83 14th AVENUE, NEWARK, N. J. Ἐχομεν ὄλα τὰ Ἑλληνικὰ καὶ Ἴταλικὰ προῖοντα καὶ συναγωνιζόμεθα τοὺς εἰσαγωγεῖς τῆς Ν. Ὑόρκης διότι τὰ φερόμεν κατ' εὐθεῖαν καὶ δὲν ἔχομε πολλὰ ἔξοδα. Λάδι ἐγγυημένο Ἑλληνικὸ καὶ Ἴταλικὸ ἄγνὸ. Ἑλῆες, τυριά, κτλ. Δοκιμάσατέ μας.